

## Človeku besedo



Drago  
Ivanišević

BREZ NASLOVA

*Tonku Maroeviću*

Govoriti je treba o človeku  
o posamezniku je treba govoriti  
kadar rečemo ljudje besede zajema megla  
kadar rečemo ljudje je vsak kriminal mogoč  
dotikam se tvoje polti čutim tvojo kost  
tvoja roka kakor moja odgovarja na hladno  
na toplo  
skupna je najina lakota  
enako razpadanje na poti  
negibnost  
večni mir sredi splošnega kroženja  
kroženja vsega okrog nas  
vsega čemur pravimo neuničljivo

IGRE  
NA EVROPSKEM  
PLESU MASK

Ti ki trdijo da mravlje ne pohodijo  
vzorniki za danes za jutri  
silni spletkarji  
goljufivi igravci v teatru  
ideologij  
ti ki trdijo da mravlje ne pohodijo  
čustvovavci jecljavci  
dobrotni dobroniki ki  
v imenu dobrobiti človeštva  
teptajo človeka kakor ščurka pa jih  
gnus spoprime ko na petah  
prezrta zmečkana snov  
neprijetno sled pusti  
ti ki trdijo da mravlje ne pohodijo  
grulijo sladkobesedno:  
»Tovariš dragi, dragi tovariš, da nisi spet pozabu  
razvit naš prapor napredka in svobode?  
Pazi se, tovariš, danes je praznik,  
naš skupni praznik, simbol  
svét čez vse!  
Pazi se, prjatuček, če ti ne maraš za prapor,  
prapor mara za te!«

IDILIČNA PESEM  
NAREJENA  
PO MOTIVU  
NEKEGA  
NAKLJUČNEGA  
SREČANJA

Sem srečal moža  
sedel je ob morju  
ves razcapan  
Buli mož predse  
buli v neki papir ki se  
zvija na gugalnici valov

Za nama se je vzdigoval  
hotel velik nov

Malo sva spregovorila  
spominjam se  
dejal je:

Turizem? Bolj ali manj, to je mrestišče hlapcev  
zvodnikov kurb zajedavcev  
kvarna je, celo strupena pridobitev . . .

Na moje sklicevanje na ekonomijo  
 naključnemu gostu bolniku streha itn.  
 ni maral odgovoriti  
 zamahnil je z roko in  
 še naprej bulil v papir  
 ki se je zvijal kakor prej  
 na gugalnici valov

## SREČANJE

*Adhuc eo loquente . . .*

Ponoči sem srečal Križanega  
 Krvaveč se je plazil po trebuhu na peščini  
 Oddahniva si, je dejal, tukaj  
 Ob morju  
 Pustiva naj nad nama  
 Po svojih poteh krožijo zvezde  
 Poskusiva glodati grozdje  
 In nič me ne sprašuj

PREPLAVLJEN SEM  
 S ČASOPISNIM  
 PAPIRJEM

preplavljen sem s časopisnim papirjem  
 s črkami ki se v mlaki stavka prepuščajo besedam  
 mrtvorojenim trhlím glasnikom teme  
 (včerašnjim današnjim jutrišnjim  
 vpijem črn  
 (ampak nekdo mi pritiska težko blazino  
 na usta  
 to je mastna prst gnila na  
 ustih  
 in pritiska  
 moje vpitje se spreminja v mučno momlanje  
 šumi mi v ušesih in kače  
 klobčič kač se zvija okrog moje glave  
 dušim se  
 sem mar v grobu?)  
 vpijem črn  
 črn črn oblak hočem vpiti  
 zmeraj bližji  
 tu je  
 na pragu  
 na pragih

pred razbitimi vrati  
 tukaj kjer jecljanje vdira skoz  
 šumenje v ušesih skoz klobčič kač teh  
 razpok črepinj zidov  
 jecljavih ljudi zidov

**SPOD  
 ZOŽENIH VEK**

spod zoženih vek  
 osmojenih trepalnic  
 (je to znamenje časa  
 ali mogoče sram?)  
 najin pogled  
 zlita otrpla pogleda  
 izza krink  
 v\*objemu

pust kamen na kamnu  
 duh pogorišča

(strahopeten užitek opazovat  
 izza krink

samozvane glasnike  
 njih psoglave skopljene domišljije  
 glasnike ki se lisjaško navdušujejo  
 nad mrzlimi vetrovi daljav  
 tujim znojem daljnim  
 daljnim tuljenjem volkov  
 pogromi lakoto nasilnimi pokončevanji

opazovat strahopetno  
 njih navdihe pustote  
 njim drage pustote)

ti glasniki v svili svileni sedijo ob vročem čaju  
 v steriliziranih klimatiziranih sobanah  
 humanistično humano kriče na butlere

hlapce v svojih svobodoljubnih spiskih kličejo  
*dragi tovarši*  
 ko zapreť nevarnost se že kako potuhnejo  
 se varjejo za naprej...

*Hrvaški pesnik, dramatik in prozaist, prevajavec in slikar Drago Ivanišević, ki je pred tremi leti sklenil svojo življenjsko pot, se je rodil leta 1907 v Trstu. Tam je preživel svoja prva leta, obiskoval prve tri razrede italijanske osnovne šole, v tržaškem Narodnem domu, čigar eden od ustanoviteljev je bil tudi njegov oče Mate Ivanišević, pa je obiskoval tečaj hrvaščine in slovenščine. Šolanje je nadaljeval v Zenici, pa na Sušaku in nato v Splitu, kjer je pri svojih osemnajstih letih pričel objavljati prve pesmi v prozi. V Beogradu, kjer je diplomiral, je študiral francoščino, primerjalno in jugoslovanske književnosti in se obenem ukvarjal še z gledališčem. Delal je v Srbskem narodnem gledališču kot asistent pri Branku Gavelli. Med študijem je več let prebil v Parizu, Firencah, Münchnu in v Padovi, kjer je doktoriral iz primerjalne književnosti.*

*S tem delnim orisom njegovih življenjskih potov je mogoče samo naznati razgibanost in nemir pesnika, pa tudi določeno usojenost ob tedanjih razmerah in odporih, spričo katerih se je vse bolj krepila njegova ustvarjalna volja. Leta 1940 izide njegova prva pesniška zbirka Zemlja pod nogami (Zemlja pod nogama). V vojnem času je bil na osvobojenem ozemlju upravnik Osrednje gledališčne družine pri ZAVNOH, vodil je partizansko igravsko šolo in bil nazadnje imenovan za direktorja drame Gledališča narodne osvoboditve Hrvaške. Po vojni je vodil Deželno igravsko šolo, bil tajnik Društva hrvaških pisateljev in urednik pri založbi Znanje. Sledile so nove pesniške zbirke, med njimi: Dnevnik (1957), Knjižica (Mali libar, 1959), L'bezen (Jubav, 1960), Srčika (Srž, 1961) Poezija (1964), Igra bogov ali puščave ljubezni (Igra bogova ili pustinje ljubavi, 1967), Govorice (Glasine, 1969), Vrelec, vrelec kar naprej (Vrelo vrelo bez prestanka, 1970), Jabolko iz blata (Od blata jabuka, 1971), Zgodovina (Historija, 1974), Ljubezan (Ljubav, 1977) in Človeku besedo (Čovjeku riječ, 1980). Številne so tudi njegove knjige za otroke, knjige novel. Znana je njegova drama Ljubezan žaluje (Ljubav u koroti, 1958). Prav tako so številni njegovi prevodi iz francoske, italijanske, španske in portugalske književnosti.*

*Pričujoče pesmi Draga Ivaniševića so prevodi iz njegove, za življenja zadnje objavljene zbirke. Naslov zbirke, Človeku besedo, ki se tukaj pojavlja kot zahteva in geslo, postavlja to poezijo v poseben položaj znotraj toka sodobne hrvaške poezije. Ta položaj je v svojevrstnem odpiranju poezije njenemu namenu. Namreč takšnemu namenu, ki ne zadeva le poezije same. In namen njegove poezije je v dajanju »človeku besedo«. Ne človeku nasploh, posplošenemu človeku, produktu proizvodnje in tržišča, ideologije in razredov, pač pa človeku, ki ves čas variira svoj odpor zoper birokratiziranost in tehniziranost današnjega sveta. V vsem tem lepem funkcioniranju stvari in ljudi in seveda tudi stvari-ljudi spregovori Ivaniševićev človek začuda kot neke vrste balast, kot motnja, pa vendar se izkaže kot upravičena in nujna spregovoritev.*

*Izbral in prevedel Franci Zagoričnik*